



Eisbericht Nr. 076

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 076

Montag, den 23.03.2015

1

Übersicht

Während des Wochenendes lockerte sich das Eis in der Bottenvik und im östlichen Finnischen Meerbusen südwärts auf, in den offenen Bereichen hat sich örtlich Neueis gebildet. Zurzeit treibt das Eis in der Bottenvik nordwärts.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht kommt bis Kihnu offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den östlichen inneren Schären liegt 10-30 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Anschließend kommt bis etwa der Linie Kotka – Šepelevskij 5-20 cm dickes Eis unterschiedlicher Konzentration vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin kommt sehr lockeres 15-25 cm dickes Eis mit einigen eisfreien Stellen und Bereichen mit Neueis vor. Anschließend ist das Fahrwasser bis zur Länge des Leuchtturms Šepelevskij eisfrei, dann kommt bis zur Länge der Insel Seskar lockeres und bis zur Länge des Leuchtturms Sommers dichtes 5-15 cm dickes Treibeis vor. In der Vyborgbucht liegt 15-30 cm dickes Festeis mit Pfützen auf der Oberfläche; in der Einfahrt tritt sehr dichtes 5-15 cm dickes Treibeis auf. In Bjerkesund kommt sehr dichtes 10-15 cm dickes Eis vor. In der Luga Bucht treibt an der Ostküste sehr lockeres, in der Einfahrt lockeres 5-15 cm dickes Eis.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt morschtes Eis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt dünnes ebenes Eis. Auf dem nördli-

Overview

During the week-end, the ice in the Bay of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland loosened southwards; in the opened areas new ice has formed, in places. Today, the ice in the Bay of Bothnia is drifting northwards.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is open water to Kihnu.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern inner archipelago there is 10-30 cm thick fast ice, which gets rotten. Farther off there is up to about the line Kotka – Šepelevskij 5-20 cm thick ice with varying concentration. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the longitude of the lighthouse Tolbuchin there is very open 15-25 cm thick ice with some ice-free areas and areas of new ice. The fairway is ice-free up to the longitude of lighthouse Šepelevskij; then open ice occurs up to the longitude of island Seskar and close 5-15 cm thick ice up to the longitude of lighthouse Sommers. The Vyborg Bay is covered with 15-30 cm thick fast ice with puddles on the surface, in the entrance there is very close 5-15 cm thick drift ice. In Bjerkesund there is very close 10-15 cm thick ice. In the Luga Bay very open ice is drifting on the eastern coast, and open 5-15 cm thick ice occurs in the entrance.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelago there is rotten ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. On the northern *Ångermanålv*

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

chen *Ångermanälv* tritt lockeres, bis zu 20 cm dickes Eis auf.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt morsches Festeis mit einigen Öffnungen. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt dichtes bis sehr dichtes, bis zu 30 cm dickes Eis, örtlich kommt Neueis vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 30-55 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis 10 sm südwestlich von Kemi 1 und 5 sm südwestlich von Oulun portti sehr dichtes bis dichtes 15-40 cm dickes Eis sowie Neueis; das Eis ist stellenweise schwierig zu durchfahren. In den inneren südlichen Schären liegt örtlich 10-35 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt nördlich der Linie Harufjärden – Malören sehr dichtes, teilweise übereinandergeschobenes, 20-40 cm dickes Eis vor, dann tritt bis zur Linie Nygrån – Norströmsgrund – Farstugrunden lockeres Eis oder offenes Wasser auf. Östlich von Farstugrunden liegt dichtes bis sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis mit einigen größeren Schollen und Press-eisrücken dazwischen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Das Eis auf See in der Bottenvik wird sich am Dienstag durch frische nördliche Winde südwärts auflockern. Danach wird es aber überwiegend nordwärts treiben, so dass die entstandenen Rinnen sich teilweise schließen werden. Bei leichtem bis mäßigem Frost kann sich örtlich Neueis bilden. Im Finnischen Meerbusen wird sich der Eisrückgang trotz des leichten Nachtfrostes weiter fortsetzen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

there is open, up to 20 cm thick ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten fast ice with some openings. - **Swedish Coast:** There is close to very close, up to 30 cm thick ice in the sheltered bays, and new ice occurs, in places.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-55 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is very close to close 15-40 cm thick ice as well as new ice to 10 nm south-west of Kemi 1 and 5 nm south-west of Oulun portti; the ice is difficult to force, in places. In the inner southern archipelago there is 10-35 cm thick fast ice, in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is north of the line Harufjärden – Malören very close, partly rafted 20-40 cm thick ice; then open ice or open water occurs up to the line Nygrån – Norströmsgrund – Farstugrunden. East of Farstugrunden there is close to very close 20-40 cm thick ice with some heavier floes and ridges in-between.

Expected Ice Development

On Tuesday, the ice at sea in the Bay of Bothnia will loosen southwards due to fresh northerly winds. Thereafter, it will drift to the north, so that opened leads will partly close. At light to moderate frost, new ice may form in places.

In spite of light night frost degrees, ice retreat in the eastern Gulf of Finland will further continue.

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	23.03.
	Rahja, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	I and II	23.03.
	Loviisa, Kotka and Hamina	-	cancelled	23.03.
Russia	Primorsk	-	cancelled	23.03.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	31.01.
	Luleå	2000 dwt	IA and IB	09.03.
	Haraholmen	2000 dwt	IC	09.03.
	Skellefteå	2000 dwt	II	09.03.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	26.01.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: ZEUS assists in the Bay of Bothnia.

Russia

Vyborg: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 12th of March).

Vysotsk: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26th of January).

Primorsk: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed.

St. Petersburg: Navigation of tugs and tow boat-barges is not allowed. Due to possible single drifting ice fields and ice floes careful navigation is advised, especially during the night time (from 16th of March).

Icebreaker: Three icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg, Vysotsk and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser – Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis – Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis – Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis – Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis – Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis – Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eiseisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas (5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis (10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis (15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium (30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium (50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis (70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgeborenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Estland , 23.03.2015

Pärnu, Hafen und Bucht	1///
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	2///

Finnland , 22.03.2015

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	6376
Kemi 2 – Kemi 1	5366
Kemi 1, Seegebiet im SW	5366
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	6356
Oulu 1, Seegebiet im SW	4766
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	4766
Ykspihlaja – Repskär	1705
Vaskiluoto – Ensten	9715
Valko, Hafen – Täktarn	3295
Hamina – Suurmusta	7295

Russische Föderation , 23.03.2015

St. Petersburg, Hafen	53/4
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	2012
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	2012
Lt. Šepelevskij – Seskar	3233
Seskar – Sommers	4234
Vyborg Hafen und Bucht	8385
Vichrevoj – Sommers	32/4
Bjerkesund	6284
E-Spitze Bol'šoj Ber'ozovy – Šepelevskij	6284
Zuf. Luga B. – Linie Mošcnj-Šepel.	3233

Schweden , 23.03.2015

Karlsborg – Malören	8456
Malören, Seegebiet außerhalb	4106
Luleå – Björnklack	3446
Björnklack – Farstugrunden	4106
Farstugrunden, See im E und SE	3106
Sandgrönn Fahrwasser	4106
Rödkallen – Norströmsgrund	1106
Haraholmen – Nygrån	1346
Skelleftehamn – Gåsören	1436
Ängermanälv oberhalb Sandöbrücke	3336